

令和 7 年 6 月 9 日

保護者 様

豊橋市立多米小学校

校長 酒井 憲一

「食物アレルギー調査」の提出について（依頼）

本校では、食物アレルギーがある児童生徒の学校生活をより安全で安心なものとするため、食物アレルギー疾患について詳しい情報を把握し、適切に対応するよう努めているところです。

つきましては、別添の食物アレルギー調査を記入、記名していただき、6月12日（木）までに学級担任へ提出をお願いいたします。

なお、この調査の後、食物アレルギーがあり対応（学校における配慮や管理）が必要なお子さまにつきましては、後日学校よりお渡しする「学校生活管理指導表（食物アレルギー・アナフィラキシー用）」を主治医に記入していただき、提出していただくようご協力をお願いいたします。

※ご不明な点がございましたら、担任または養護教諭までご連絡ください。

（電話 0532-62-6167）

Ano : 7 年 Mês: 6 月 Dia: 9 日

Aos Srs. Pais e Responsáveis:

保護者 様

豊橋市立 Escola Municipal de Toyohashi: 多米小 学校 Diretor: 酒井 憲一 校長

**Pedido para entrega do “Questionário sobre Alergia Alimentar”
「食物アレルギー調査」の提出について（依頼）**

Cordiais saudações.

Agradecemos a todos pela compreensão e colaboração em relação às atividades educativas da escola.

Nesta escola, procuramos obter informações detalhadas sobre os alunos que têm alergia alimentar e sobre os sintomas da alergia, e assim, tomar as medidas necessárias para que o mesmo possa levar uma vida escolar segura e tranquila.

Para tanto, pedimos que preencha a folha anexa “Questionário sobre Alergia Alimentar”, carimbe, e entregue para o professor da classe até: Mês: 6 月 Dia: 12 日.

Após verificar o questionário, para os alunos que possuem algum tipo de alergia alimentar, e que necessitam de cuidados especiais na escola, será entregue a ficha “GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ HYŌ (Shokumotsu Allergy – Anaphilaxis Yō)” (ficha de orientação da vida escolar – para alergia alimentar e anafilaxia). Essa ficha deve ser preenchida pelo médico, e entregue de volta para a escola.

Contamos com a colaboração de todos.

平素は本校の教育活動にご理解とご協力を賜り、厚く御礼申し上げます。

本校では、食物アレルギーがある児童生徒の学校生活をより安全で安心なものとするため、食物アレルギー疾患について詳しい情報を把握し、適切に対応できるよう努めているところです。

つきましては、別添の食物アレルギー調査を記入、記名していただき、6月12日（木）までに学級担任へ提出をお願いいたします。

なお、この調査の後、食物アレルギーがあり対応（学校における配慮や管理）が必要なお子さまにつきましては、後日学校よりお渡しする「学校生活管理指導表（食物アレルギー・アナフィラキシー用）」を主治医に記入していただき、提出していただくようご協力をお願いいたします。

※ Em caso de dúvidas, consulte o professor da classe ou a professora da enfermaria.

※ ご不明な点がございましたら、担任または養護教諭までご連絡ください。

(Tel: 0532-62-6167)

Año: 7 年 Mes: 6 月 Día: 9 日

Srs. Padres o Tutores:

保護者 様

豊橋市立 Escuela Municipal de Toyohashi: 多米小 学校 Director: 酒井 憲一 校長

(Pedido) de entrega del “Cuestionario sobre Alergia a Alimentos”
「食物アレルギー調査」の提出について (依頼)

Les agradecemos por su comprensión y colaboración en las actividades educativas de la escuela.

En la escuela, estamos intentando obtener informaciones detalladas sobre la alergia a alimentos del alumno y tomar las medidas necesarias para poder llevar una vida escolar segura y tranquila.

Por eso, **pedimos que llene la hoja anexa “Cuestionario sobre Alergia a Alimentos”, la selle (con INKAN), y entregue al professor de la clase hasta: Mes: 6 月 Día: 12 日.**

Posteriormente, a los alumnos que tienen alergia a alimentos y necesitan de cuidados y observación en la escuela se les entregará la ficha “**GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ HYŌ (Shokumotsu Allergy – Anaphilaxis Yō)**”, para que su médico la llene y entregue nuevamente a la escuela.

平素は本校の教育活動にご理解とご協力を賜り、厚く御礼申し上げます。

本校では、食物アレルギーがある児童生徒の学校生活をより安全で安心なものとするため、食物アレルギー疾患について詳しい情報を把握し、適切に対応するよう努めているところです。

つきましては、別添の食物アレルギー調査を記入、記名していただき、6月12日(木)までに学級担任へ提出をお願いいたします。

なお、この調査の後、食物アレルギーがあり対応(学校における配慮や管理)が必要なお子さまにつきましては、後日学校よりお渡しする「学校生活管理指導表(食物アレルギー・アナフィラキシー用)」を主治医に記入していただき、提出していただくようご協力をお願いいたします。

※ Si tiene alguna duda, consulte con el profesor de la clase o profesora de la enfermería.

※ ご不明な点がございましたら、担任または養護教諭までご連絡ください。

(Tel: 0532-62-6167)

〈資料 1〉

〈タガログ語〉

Taon Buwan Araw
2025年6月9日

Para sa mga magulang
保護者 様

Pangalan ng paaralan at punong-guro
豊橋市立多米小学校
校長 酒井 憲一

Kahilingan para sa pagsusumite ng Food Allergy Survey

「アレルギー調査」の提出について（依頼）

Maraming salamat po sa inyong pakikipagtulungan sa mga aktibidad ng paaralan.

Upang makapagbigay ng mas ligtas na pagkain sa mga mag-aaral na may food allergy, sinisikap namin na makuha ang detalyadong impormasyon tungkol sa sakit na “Food Allergy” upang makagawa ng naaangkop na tugon.

Sa kadahilanang ito, hinihiling namin na sagutan ninyo ang naka-attach na food allergy survey at lagyan ito ng inkan at isumite ito sa paaralan bago mag 12.6, 2025.

Pagkatapos ng survey na ito, ang mga batang nangangailangan ng “Food Allergy Correspondence” (kailangan ng pansin at pamamahala sa paaralan) ay kailangang pasagutan sa doktor ang *Gakkou seikatsu kanri shidou hyou* o School Life Guidance and Management Form (para sa food allergy/anaphylaxis) at isumite sa paaralan. Hinihiling namin ang inyong pakikipagtulungan.

本校では、食物アレルギーがある児童生徒の学校生活をより安全で安心なものとするため、食物アレルギー疾患について詳しい情報を把握し、適切に対応するよう努めているところです。

つきましては、別添の食物アレルギー調査を記入、記名していただき、6月12日（木）までに学級担任へ提出をお願いいたします。

なお、この調査の後、食物アレルギーがあり対応（学校における配慮や管理）が必要なお子さまにつきましては、後日学校よりお渡しする「学校生活管理指導表（食物アレルギー・アナフィラキシー用）」を主治医に記入していただき、提出していただくようご協力をお願いいたします。

※Kung mayroon kayong anumang katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa guro ng inyong anak o sa school nurse. (☎ 0532-62-6167)

※ご不明な点がありましたら、担任または養護教諭までご連絡ください。

〈英語〉

Year Month Day

2025 年 6 月 9 日

Dear Parents

保護者 様

Name of school 豊橋市立多米小学校

Name of principal 校長 酒井 憲一

A request to submit the “Food Allergy Questionnaire”**「アレルギー調査」の提出について（依頼）**

Greetings! We would like to thank you for your understanding and cooperation to our school activities.

Our school is trying to obtain information about the students who have food allergy so that we can secure them and make sure that our school will be able to correspond appropriately in case of emergency.

In connection with this, we would like you to fill up the Food Allergy Questionnaire (the form below) and submit it before 12. 6. 2025.

After filling the questionnaire, students who have needs for “Food Allergy Correspondence” another form will be given, which is *Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō* or **School Life Guidance & Management Form (for food allergy & anaphylaxis)**. This form must be filled up by a doctor and needs to submit back to school.

本校では、食物アレルギーがある児童生徒の学校生活をより安全で安心なものとするため、食物アレルギー疾患について詳しい情報を把握し、適切に対応するよう努めているところです。

つきましては、別添の食物アレルギー調査を記入、記名していただき、6月12日（木）までに学級担任へ提出をお願いいたします。

なお、この調査の後、食物アレルギーがあり対応（学校における配慮や管理）が必要なお子さまにつきましては、後日学校よりお渡しする「学校生活管理指導表（食物アレルギー・アナフィラキシー用）」を主治医に記入していただき、提出していただくようご協力をお願いいたします。

※Please call the school adviser or school nurse if you have any questions.

（☎ 0532-62-6167 ）

※ご不明な点がございましたら、担任または養護教諭までご連絡ください。